



Nota acordată: \_\_\_\_\_  
Membrii comisiei \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Secțiunea LIMBA FRANCEZĂ**  
**Categoria JUNIORI 2 (VII-VIII)**

**Subiecte:**

**1. Traducez en roumain : (4.5p)**

**La légende des tortues**

Autrefois, au pays des Animaux, les tortues n'avaient pas de carapace. Elles ne cessaient d'avoir rhumes, bronchites, angines et autres maladies. Quand le roi du pays des Animaux demanda la cause de ces maladies, elles lui répondirent qu'elles étaient si lentes qu'elles n'avaient jamais le temps de courir sous un rocher quand il pleuvait ou il ventait.

Le roi s'écria avec colère: „Que voulez-vous que je fasse moi, vous mettre des moteurs à la place de vos pattes peut-être?”

Les tortues, blessées par les mots du roi, se contentèrent de répondre avec douceur:

- „Nous ...voudrions...un abri...qui ne...vous coûterait...pas...une salade.”

Et c'est alors que les tortues géniales se fabriquèrent des carapaces, avec un peu d'eau, de l'herbe et de la terre que leur donna le roi. Cela ne lui coûta rien à lui, si ce n'est la fierté d'avoir pu aider ses sujets.

Maintenant, chaque tortue est munie d'une carapace.

Bien souvent depuis, les tortues attendent la pluie avec impatience, juste pour avoir le plaisir de rentrer dans l'abri et petit à petit, pouvoir s'endormir.

Voilà pourquoi la tortue a une carapace...

**2. Traducez en français : (4.5p)**

**Crăiasa Zăpezii**

Într-un oraș, departe, trăiesc un băiețel și o fetiță, Kay și Gerda. Ei nu sunt frate și soră dar se iubesc mult. Într-o zi, bunica le spune o poveste despre Crăiasa Zăpezii :

- Este la fel de rece ca gheața. Vine odată cu iarna. Uneori, se uită pe fereastră și desenează figurine misterioase pe geamurile ferestrelor.

- Nu mi-e frică! strigă Kay. Dar iată că primul fulg de zăpadă o invită la ei în oraș pe doamna albă ca zăpada cu o coroană de gheață.

Este Crăiasa Zăpezii! Ea îi aruncă ceva în ochi. E o bucățică de oglindă vrăjită. Băiatul devine rău. Nu mai vrea să se joace cu Gerda.

Apoi, băiatul își ia sania și merge repede în piața mare a orașului. Acolo, într-o sanie mare și roșie, Crăiasa Zăpezii îl așteaptă.

*(text după Crăiasa Zăpezii de Hans Christian Andersen)*

**Se acordă un punct din oficiu.**